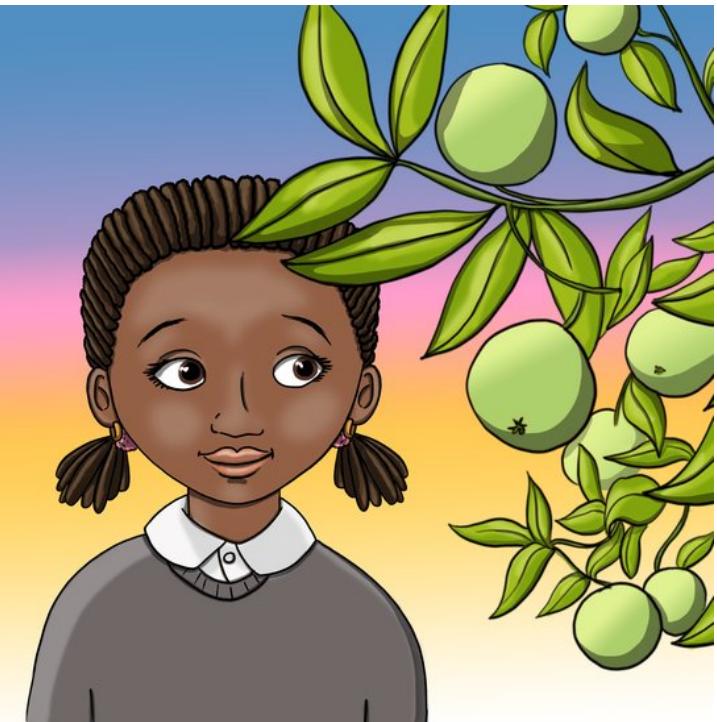


کالای با گیاهان صحبت می‌کند

Khalai talks to plants



✎ Ursula Nafula

✉ Jesse Pietersen

☞ Marzieh Mohammadian Haghghi

🔊 2

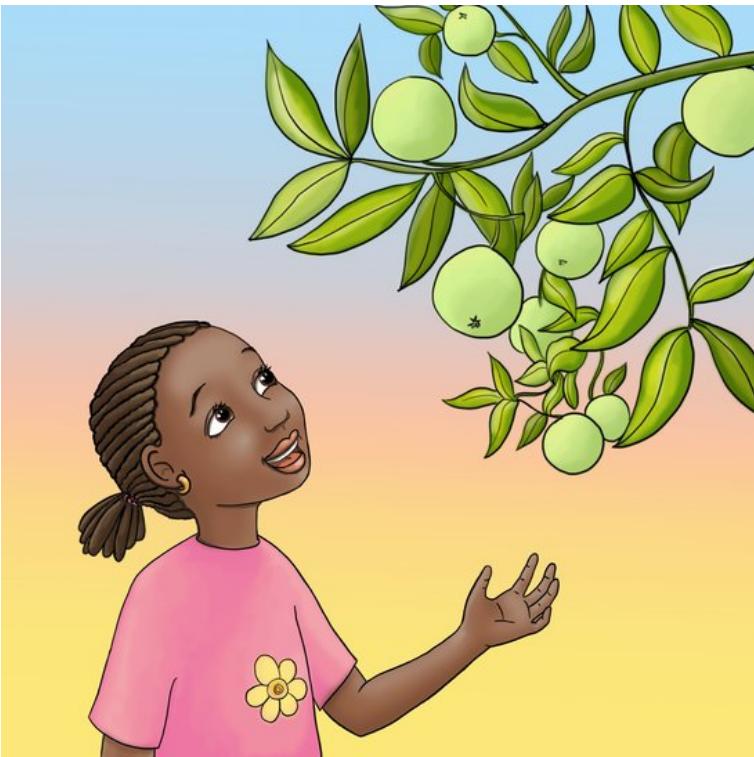
💬 فارسی fa / English en



این گلای است. او هفت میلادی دارد. در زین لوبکوسو که زین او می‌باشد معنی اسمش - دختر خوب - است.

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means 'the good one' in her language, Lubukusu.



کلای هَر روز صُبح کِه بیدار می شَوَدْجِ درَختِ پُرِتَّقلِ صُحبَت
می گُنَد. درَختِ پُرِتَّقل لُطَفَه، حِلَبَیِ رُشَدْ کُن وَ بِهِ هُرِتَّقلِ هِي
رسِیدهِ خوب بِدِه.

...

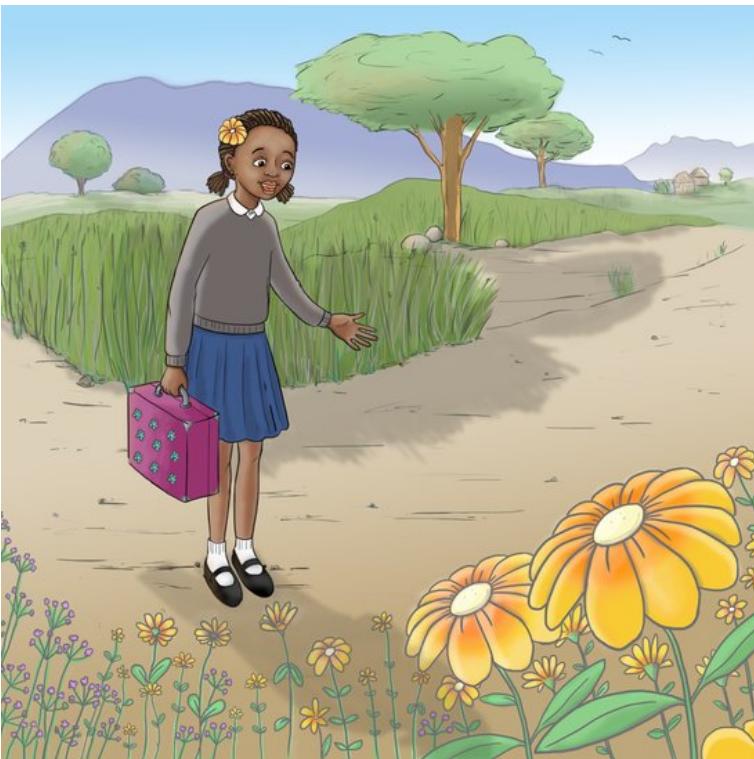
Khalai wakes up and talks to the orange tree.
“Please orange tree, grow big and give us lots
of ripe oranges.”



کلای ڈ مدرسہ راہ می رَوَد. دَر راہِ عَلَف هُصْبَت می گُنَد. عَلَف
ه، لُطَه بیشتر رُشد گُنید وَ سَبَز شَوِید وَ خُشَک نَشَوِید.

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



کلای از کِلرِ گُل هی وَحشی رَد می شَوَد. گُلهِی وَحشی لُطَه، مُرَتب
شِکوْفِه بِزَنید کِه مَن بِتَوانَم شَه را دَر موْهِیم قَرار دَهَم.

...

Khalai passes wild flowers. "Please flowers,
keep blooming so I can put you in my hair."



در مَدْرِسَه، کلَّا يَبْلُغُ دَرَختَى كِه دَرَ وَسَطِ حَيَّطَ بُودَ صُحْبَتَ گَرَد.
”دَرَختَ لُطَفَهَ، نَلَخِهَ هِي بُزُرْگَ بِرَوْجِنَ لَهَ بِتَوَانِيمَ زِيرَ شَيْهِي تو
دَرَسَ بِخَوَانِيمَ.”

...

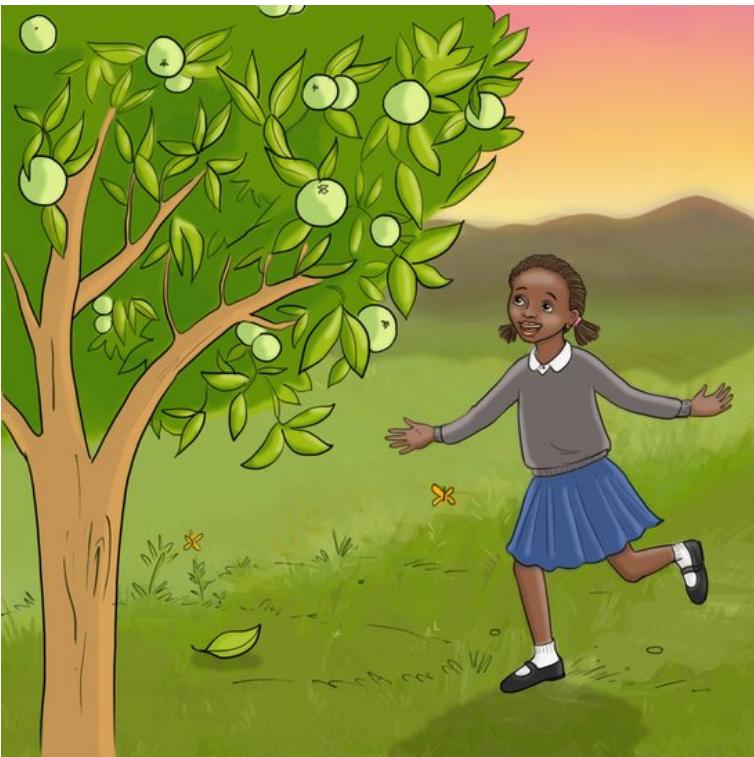
At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”

کلای بِ حِضْرِ اَطْرَافِ مَدْرِسَهِ صُحْبَتْ مَىْ كُنَّدْ. "لُطْهَهُ مُحَكَّمْ وَ قَوِيٌّ
رُشَدْ كُنْ وَ جَلْوِي وَارِدْ شُدَنْ اَفْرَادِ بَدْ رَا بِكِيرْ."

...

Khalai talks to the hedge around her school.
"Please grow strong and stop bad people
from coming in."





وقتی کلای از مدرسه به خانه برگشت، درخت پرتقال را دید. کلای پرسید، "لای پرتقال هیبت هنوز نرسیده؟"

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



کلای آهی کشید و گفت، “پُرِتَّقل هنوز سبز هستند.” کلای گفت،
“فردا تو را خواهم دید درخت پُرِتَّقل.” “لذید بعد تو پک پُرِتَّقل
رسیده براي من داشته بشى！”

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”



Global Storybooks

globalstorybooks.net

کالای با گیاهان صحبت می‌کند

Khalai talks to plants

Ursula Nafula

Jesse Pietersen

Marzieh Mohammadian Haghghi (fa)

